



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Friday, 5 December 2014 — No. 53

Nine forty-five

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Bourassa-Sauvé on the following subject: *Pay tribute to Mr. Ghislain Prud'homme of Agrigourmet.*
- The Member for Bourget on the following subject: *Underline the 40th anniversary of Club de l'âge d'or de Saint-Herménégilde.*
- The Member for Laval-des-Rapides on the following subject: *Tribute to the victims of the Polytechnique tragedy.*
- The Member for Repentigny on the following subject: *25th anniversary of the Maison de la famille La Parenthèse.*
- The Member for Gatineau on the following subject: *Underline the 30th anniversary of the SPCA.*
- The Member for Berthier on the following subject: *Paul Buissonneau left his mark in Berthier.*
- The Member for Viau on the following subject: *Underline the 15th anniversary of the Maison de répit La Ressource.*
- The Member for Charlesbourg on the following subject: *International Volunteer Week and World Volunteer Day.*
- The Member for Robert-Baldwin on the following subject: *Tribute to Mrs. Madeleine Thibault-Meyers.*
- The Member for Saint-Jean on the following subject: *Tribute to the youth employment centres.*

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

PRESENTING **(a) Papers**
 (b) Reports from committees
 (c) Petitions

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

Motion by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor for the passage of Bill 15, An Act respecting workforce management and control within government departments, public sector bodies and networks and state-owned enterprises.

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

- (1) Report from the Committee on Public Administration, which, on 1, 8 and 29 October as well as on 5 and 20 November 2014, heard the deputy ministers and head officers of public agencies with regard to: the governance and management of major infrastructure projects of the Agence métropolitaine de transport, prescription drugs and pharmaceutical services, the administrative management of the Ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles, the implementation and operation of service areas, and the Green Fund's management and financial assistance. The Committee also held deliberative meetings on 11 June, 9 and 25 September, 1, 8 and 29 October as well as on 5, 13 and 20 November 2014, regarding this mandate. The report contains 15 recommendations.

Report tabled on **4 December 2014**

Subject to the provisions of the second paragraph of Standing Order 94, this report shall be taken into consideration not later than **19 December 2014**.

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

- (2) Bill 13*

An Act to give effect to the Budget Speech delivered on 4 June 2014 and to various other fiscal measures

Introduced by the Minister of Finance on **4 December 2014**

* **Recommendation of the Lieutenant-Governor**

- (3) Bill 19
An Act to amend the Cooperatives Act and other legislative provisions
Introduced by the Minister of the Economy, Innovation and Exports on
12 November 2014
- (4) Bill 20
An Act to enact the Act to promote access to family medicine and
specialized medicine services and to amend various legislative provisions
relating to assisted procreation
Introduced by the Minister of Health and Social Services on **28 November
2014**
- (5) Bill 25
An Act to transfer the responsibility for issuing road vehicle dealer's and
recycler's licences to the president of the Office de la protection du
consommateur
Introduced by the Minister of Minister of Transport on **28 November 2014**
- (6) Bill 26
An Act to ensure mainly the recovery of amounts obtained as a result of
fraud or fraudulent tactics in connection with public contracts
Introduced by the Minister of Minister of Justice on **3 December 2014**
- (7) Bill 27
An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare
services
Introduced by the Minister of Families on **26 November 2014**
- (8) Bill 28*
An Act mainly to implement certain provisions of the Budget Speech of
4 June 2014 and return to a balanced budget in 2015-2016
Introduced by the Minister of Finance on **26 November 2014**

* **Recommendation of the Lieutenant-Governor**

Committee Stage

(9) Bill 10

An Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies

Introduced by the Minister of Health and Social Services on 25 September 2014

Report from the Committee on Health and Social Services (hearings) tabled on 18 November 2014

Passed in principle on **28 November 2014**, and

Referred to the Committee on Health and Social Services

Report Stage

Passage

(10) Bill 15

An Act respecting workforce management and control within government departments, public sector bodies and networks and state-owned enterprises

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 9 October 2014

Report from the Committee on Public Finance (hearings) tabled on 5 November 2014

Passed in principle on 6 November 2014

Report from the Committee on Public Finance adopted on 3 December 2014

Division deferred on **4 December 2014**

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(11) Bill 190

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

- (12) Bill 192
An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**
- (13) Bill 193
An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**
- (14) Bill 194
An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**
- (15) Bill 195
An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay
Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**
- (16) Bill 196
An Act to amend the Public Protector Act
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**
- (17) Bill 390
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area
Introduced by the Member for Jonquière on **3 December 2014**
- (18) Bill 393
An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions and to standardize certain aspects of the appointment of administrative judges and decision-makers
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **4 December 2014**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(19) Bill 200

An Act respecting Municipalité de Lac-Simon
Introduced by the Member for Papineau on 11 June 2014
Report from the Committee on Planning and the Public Domain tabled and adopted on **4 December 2014**

(20) Bill 201

An Act respecting Ville de Westmount
Introduced by the Member for D'Arcy-McGee on 12 November 2014
Report from the Committee on Planning and the Public Domain tabled and adopted on **4 December 2014**

(21) Bill 202

An Act respecting the Régie intermunicipale de valorisation des matières organiques de Beauharnois-Salaberry et de Roussillon
Introduced by the Member for Huntingdon on 13 November 2014
Report from the Committee on Planning and the Public Domain tabled and adopted on **4 December 2014**

(22) Bill 203

An Act respecting the sale of an immovable situated on the La Grave heritage site
Introduced by the Member for Îles-de-la-Madeleine on 13 November 2014
Report from the Committee on Culture and Education tabled and adopted on **4 December 2014**

(23) Bill 204

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel
Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

(24)22 October 2014

Motion by the Government House Leader under Standing Order 146:

THAT the Committee on Institutions hold special consultations to analyse how our democratic institutions and the independence and freedom of the press may be affected by the fact that a Member of the Assembly or a member of the Executive Council directly or indirectly holds the majority of shares in a media company or is in a position of control within such a company;

THAT for this purpose, the Committee hear the Association des journalistes indépendants du Québec, the Conseil de presse du Québec, the Fédération professionnelle des journalistes du Québec, Mr. Michel Nadeau, Director General of the Institut sur la gouvernance d'organisations privées et publiques, Me Henri Brun, Associate Professor at Université Laval's Faculty of Law, Ms. Dominique Payette, Professor at Université Laval's department of information and communication, Mr. Florian Sauvageau, Chair of the Board of Directors of Université Laval's Centre d'études sur les médias, as well as any other person or organization it deems necessary to hear;

THAT the organization of these proceedings be entrusted to the members of the Committee;

THAT upon the conclusion of these hearings and in accordance with the provisions set forth in the Standing Orders, the members of the Committee may hold a deliberative meeting to determine their observations, conclusions and recommendations, including, as the case may be, the optimal legislative measures to take, and that the Committee's report be tabled in the Assembly no later than Friday, 28 November 2014, unless the Committee shall decide otherwise.

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

Part 3

BILLS PASSED

(Bills not yet given Royal Assent)

Bill 3

An Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans

Passed on **4 December 2014**

Bill 11

An Act respecting the Société du Plan Nord

Passed on **4 December 2014**

Bill 21

An Act respecting mainly the implementation of agreements on labour matters between the Gouvernement du Québec and the Mohawk Council of Kahnawake

Passed on **4 December 2014**

Bill 23

An Act to amend the Charter of Ville de Montréal as concerns the composition of the executive committee

Passed on **4 December 2014**

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

*The detailed calendar of the proceedings of each committee
is available on the Internet site of the Assembly*

COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

Order in compliance with the Standing Orders

- Examination of the annual reports on the application of the Public Administration Act.

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Commission de protection du territoire agricole du Québec on its policy directions, activities and administrative management.

Order of initiative

- Analysis of farmland grabbing.

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Statutory Order

- Examination of the reports on the implementation of the Municipal Ethics and Good Conduct Act.

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Statutory Order

- Hearing the heads of the university-level educational institutions.

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

Order of reference

Special consultations:

- **Bill 19**, An Act to amend the Cooperatives Act and other legislative provisions (Order of reference given on 25 November 2014).

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Special consultations:

- **Bill 28**, An Act mainly to implement certain provisions of the Budget Speech of 4 June 2014 and return to a balanced budget in 2015-2016 (Order of reference given on 4 December 2014).

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing the Québec Chief Electoral Officer.

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.
- Examination of the policy directions, activities and management of the Anti-Corruption Commissioner.

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Order of reference

Special consultations:

- **Bill 27**, An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services (Order of reference given on 2 December 2014).

Statutory Order

- Examination of the reports on the activities of the Fonds pour le développement des jeunes enfants and on those of the Société de gestion Avenir d'enfants for the fiscal years ended 31 March 2011, 2012 and 2013.

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 10**, An Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies (Order of reference given on 28 November 2014).

Statutory Order

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

Order in compliance with the Standing Orders

Interpellation:

- By the Member for Taillon to the Minister of Health and Social Services on the following subject: *The wage agreement reached in 2011 between the current Minister of Education, Recreation and Sports and the current Minister of Health and Social Services, concerning the remuneration of medical specialists and its impacts on Québec's fiscal situation* (notice given on 22 May 2014).

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

[COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT](#)

Statutory Order

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

- (32) Mr. Turcotte (Saint-Jean) – **5 December 2014**
To the Minister of Employment and Social Solidarity

The Minister of Employment and Social Solidarity announced a reform of the youth employment centres' mission that puts aside 40,000 young people per year in Québec. Indeed, beginning next 1 April, youth employment centres will almost exclusively be helping young people on welfare or employment insurance.

For weeks now, the engagement of young people, youth employment centres and their stakeholders has not waned. The Minister's reform is not approved of. Owing to Québec's current economic situation, we cannot put aside these 40,000 young people: they are 16 and 17-year-old youths; they are young people with unstable employment who wish to improve their situation; they are young people who do not qualify for welfare or for employment insurance; etc.

Last 24 November, all youth employment centres were given an ultimatum by the Minister, who asked that they send in their administrative board's written policy commitment without knowing what they were signing.

On several occasions, I questioned the Minister at the National Assembly with regard to his reform. However, several questions remain unanswered. To carry out their new mandate and to "perform" at the Minister's request, each youth employment centre must know its local job centre's market. Will the Minister provide the following data before signing the service agreements with Emploi-Québec to thus facilitate negotiations thereon?

Questions concerning the clientele:

- How many young people between the ages of 18 and 24 years – 25 and 29 years – 30 and 35 years reside on the territory of each local job centre?
- How many young people between the ages of 18 and 24 years – 25 and 29 years – 30 and 35 years receive welfare assistance on the territory of each local job centre?

- How many young people receive welfare assistance with an allowance for temporary employment constraints and who are between the ages of 18 and 24 years – 25 and 29 years – 30 and 35 years on the territory of each local job centre?
- How many young people receive a social solidarity allowance and who are between the ages of 18 and 24 years – 25 and 29 years – 30 and 35 years on the territory of each local job centre?
- How many young people receive employment insurance benefits and who are between the ages of 18 and 24 years – 25 and 29 years – 30 and 35 years on the territory of each local job centre?
- Can the Minister confirm that 16 and 17-year-olds will be able to get help from the youth employment centres? If not, can he propose an alternative so that no young people are excluded?
- Can the Minister confirm that all of the clientele without a cheque, regardless of socio-economic status or education, will be able to get help from the youth employment centres? If not, can he propose an alternative so that no young people are excluded?

Questions concerning the administration of agreements:

- What products will the local job centres buy from the youth employment centres and what price will be granted to each product before the youth employment centres table their service offers?
- What level of referrals to youth employment centres do the local job centres commit to upholding (the employment assistance services referral average is 15%) in order to ensure the performance expected by the Minister?
- Will the \$45 M envelope set aside for youth employment centres be maintained and can the Minister confirm that this envelope will serve solely to pay services offered by the youth employment centres?
- How and according to what criteria will the \$45 M envelope set aside for the 110 youth employment centres be distributed?
- What impact studies have been carried out to measure the effects of the youth employment centres reform?

Part 6
NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

(a) 4 December 2014

An Act respecting mainly the suspension of payment of bonuses in the context of budget-balancing measures – *Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor.*

Private Members' Public Bills

Private Bills

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME

(aa) An Act to extend the term of the person designated to temporarily act as Chief Electoral Officer – *Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions.*